

PREFAZIONE

A cura del Dr. Michele Perini

Accudire un paziente affetto da demenza non è un compito facile: il paziente che abbiamo ora davanti non sarà più lo stesso tra sei mesi, tra un anno.

Le esigenze che ha adesso non saranno le stesse con il passare del tempo, dobbiamo essere pronti a far fronte a nuovi bisogni, cogliendo negli iniziali cambiamenti di abitudini, nel modo di parlare, nell'umore i segni del progredire della malattia e delle nuove necessità del paziente.

Questo libretto si propone di esporre innanzitutto il decorso della malattia, e di fornire un aiuto e dei consigli a chi è chiamato a vivere accanto ed assistere un paziente che è avviato sulla strada del lento declino cognitivo.

Questa assistenza, per quanto difficile, impegnativa e talora particolarmente gravosa, rimane comunque una esperienza di vita importante, che vale la pena intraprendere anche per la nostra crescita e formazione.

FOREWORD

By Dr. Michele Perini

Looking after a patient affected by dementia is not an easy task: the patient will not be the same in six months or one year's time.

His needs will keep changing, and we have to understand that changes of habits, speech and mood, mean that the illness is getting worse.

This booklet intends to explain the course of the illness, and to help those who have to look after a patient who is slowly progressing towards cognitive decline.

This kind of assistance can be difficult, demanding and tiring, but can also be an important experience in life, worth while living.

Передмова

За редакцією Доктора Мікеле Періні.

Опікуватися людиною, хворою на шізофренію, є завданням з нелегких: пацієнт, яким ми його бачимо сьогодні, не зостанеться таким же ж самим через шість місяців, через рік.

Потреби, які він має зараз, не будуть тими ж самими з часом, тому ми повинні бути готовими до нових вимог, помічаючи початкові зміни у звичках, засобах висловлення, зміні настрою-ознак прогресування захворювання і нових потребах пацієнта.

В цій книжечці пропонується, в першу чергу, описання процесу розвитку захворювання та надати допомогу і поради тим, хто живе поряд та доглядає людей, які знаходяться на шляху повільної втрати раціонального мислення.

Такий тип асистенції, наскільки б складним та інколи нестерпно важким не був, все одно залишається дуже важливим життєвим досвідом, який варто пережити також і для нашого кращого особистого формування.